



**KIRGIZISTAN-TÜRKİYE MANAS ÜNİVERSİTESİ  
(BİŐKEK, KIRGIZISTAN CUMHURİYETİ)  
VE  
UKRAYNA ULUSAL BİLİMLER AKADEMİSİ  
MATEMATİK ENSTİTÜSÜ  
(KİYEV, UKRAYNA)  
ARASINDA  
İŐBİRLİĐİ PROTOKOLÜ**



**AMAÇ**

**MADDE 1**

Kırğızıstan-Türkiye Manas Üniversitesi ve Ukrayna Ulusal Bilimler Akademisi Matematik Enstitüsü, bu protokol kapsamında akademik ve eğitim alanlarda işbirliği yapma kararı almışlardır.

**TARAFLAR**

**MADDE 2**

Bu protokolün taraflarını Kırğızıstan-Türkiye Manas Üniversitesi ve Ukrayna Ulusal Bilimler Akademisi Matematik Enstitüsü oluşturmaktadır.

**KAPSAM**

**MADDE 3**

Kırğızıstan-Türkiye Manas Üniversitesi ve Ukrayna Ulusal Bilimler Akademisi Matematik Enstitüsü, başta uygulamalı alanlar olmak üzere, ihtiyaç duyulan alanlarda karşı tarafın akademik personeline bilgi-görgü ve deneyim artırıcı eğitim programları uygular.

**MADDE 4**

Kırğızıstan-Türkiye Manas Üniversitesi ve Ukrayna Ulusal Bilimler Akademisi Matematik Enstitüsü mutabık kalınacak alanlarda akademik personel, arařtırmacılar deĐişiminde birbirlerine karşılıklı destek verirler.

**MADDE 5**

Kırğızıstan-Türkiye Manas Üniversitesi ve Ukrayna Ulusal Bilimler Akademisi Matematik Enstitüsü, önceden belirlenen alanlarda Yüksek lisans ve Doktora öğrenci deĐişim programlarını uygular.

**MADDE 6**

Kırğızıstan-Türkiye Manas Üniversitesi ve Ukrayna Ulusal Bilimler Akademisi Matematik Enstitüsü, Ortak Diploma ya da Çift Diploma programı geliřtirmek üzere girişimler başlatırlar.

**MADDE 7**

Kırğızıstan-Türkiye Manas Üniversitesi ve Ukrayna Ulusal Bilimler Akademisi Matematik Enstitüsü, uzaktan eğitim, ve Yüksek lisans ve Doktora programlarını geliřtirir ve yürütürler.

**MADDE 8**

Kırğızıstan-Türkiye Manas Üniversitesi ve Ukrayna Ulusal Bilimler Akademisi Matematik Enstitüsü, uluslararası ilişkiler ve işbirliği imkânlarından birbirlerini haberdar eder ve bu imkânlardan birbirlerinin yararlanmasına yardımcı olurlar.

**MADDE 9**

Akademik personel ve öğrenci deĐişimi, yıllık kotalar, kalma süreleri ve benzeri detaylar, ayrıca hazırlanacak bir çalışma programında düzenlenecektir. Benzer bir çalışma programı, arařtırma projeleri için de düzenlenebilir.

**YÜRÜRLÜK**  
**MADDE 10**

Bu protokol, Türkçe, Ukraynaca ve Rusça olmak üzere 3 (üç) nüsha halinde düzenlenmiş olup her iki üniversitenin yönetimince imzalandıktan sonra yürürlüğe girecektir.

**MADDE 11**

Bu protokol, taraflardan biri protokolün sona erdirilmesi talebini, geçerlilik süresinin bitiş tarihinden en az 6 (altı) ay önce yazılı olarak karşı tarafa bildirmedeği takdirde, 5 (beş) yıllık dönem için kendiliğinden uzamış sayılır. Bu protokolün sona erdirilmesi durumunda, başlamış ve devam etmekte olan programlar ve faaliyetlerin mevcut protokol koşulları kapsamında devam edip tamamlanması sağlanır.

**YÜRÜTME**  
**MADDE 12**

Bu protokolü Kırgızistan-Türkiye Manas Üniversitesi Rektörlüğü ve Ukrayna Ulusal Bilimler Akademisi Matematik Enstitüsü Direktörlüğü yürütürler.

Tarih: 22./11./2017

**Kırgızistan-Türkiye Manas Üniversitesi**  
adına,

**Ukrayna Ulusal Bilimler**  
**Akademisi**  
**Matematik Enstitüsü**  
adına,

  
Prof. Dr. Sebahattin BALCI  
Rektör

  
Prof. Dr. Asilbek KULMIRZAYEV  
Rektör Vekili

  
Akademisyen Prof. Dr.  
Anatoliy SAMOYLENKO



**МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ  
МЕЖДУ  
КЫРГЫЗСКО-ТУРЕЦКИМ УНИВЕРСИТЕТОМ  
"МАНАС"  
(БИШКЕК, КЫРГЫЗСТАН)**



**И  
ИНСТИТУТОМ МАТЕМАТИКИ НАЦИОНАЛЬНОЙ  
АКАДЕМИИ НАУК УКРАИНЫ  
(КИЕВ, УКРАИНА)**

**ПУНКТ 1  
ЦЕЛЬ ПОТОКОЛА**

Кыргызско-Турецкий университет «Манас» и Институт математики НАН Украины приняли решение осуществлять академическое и педагогическое сотрудничество в рамках настоящего протокола.

**ПУНКТ 2  
СТОРОНЫ ПРОТОКОЛА**

Сторонами протокола являются Кыргызско-Турецкий университет «Манас» и Институт математики НАН Украины

**ПУНКТ 3  
ПРЕДМЕТ ПРОТОКОЛА**

Кыргызско-Турецкий университет «Манас» и Институт математики НАН Украины будут реализовывать образовательные программы по повышению квалификации профессорско-преподавательского состава, дистанционному образованию.

**ПУНКТ 4**

Кыргызско-Турецкий университет «Манас» и Институт математики НАН Украины будут оказывать содействие обмену преподавателями, учеными, сотрудниками по согласованным специальностям.

**ПУНКТ 5**

Кыргызско-Турецкий университет «Манас» и Институт математики НАН Украины будут осуществлять обмен магистрантами, аспирантами по заранее согласованным специальностям.

**ПУНКТ 6**

Кыргызско-Турецкий университет «Манас» и Институт математики НАН Украины будут проявлять инициативу по разработке и реализации программ двойных и совместных дипломов.

**ПУНКТ 7**

Кыргызско-Турецкий университет «Манас» и Институт математики НАН Украины будут разрабатывать, и реализовывать программы по дистанционному образованию, магистерским и докторским программам.

**ПУНКТ 8**

Кыргызско-Турецкий университет «Манас» и Институт математики НАН Украины будут информировать друг друга о программах международного сотрудничества, а также оказывать друг другу помощь по всему комплексу вопросов сотрудничества.

## ПУНКТ 9

Обмен профессорско-преподавательским составом и студентами, годовые квоты, сроки пребывания и прочие детали будут обозначены в дополнительно составленной рабочей программе. Такого же рода рабочая программа может быть составлена и для научно-исследовательских проектов.

## ДЕЙСТВИЕ ПРОТОКОЛА

### ПУНКТ 10

Настоящий протокол подготовлен в 3 (трех) экземплярах на турецком, украинском и русском языке и вступает в силу с момента подписания его руководством обоих университетов.

### ПУНКТ 11

В случае если одна из сторон в письменном виде не уведомит противную сторону о желании расторгнуть протокол не позднее, чем за 6 (шесть) месяцев до даты окончания срока действия протокола, то настоящий протокол автоматически продляется сроком на 5 (пять) лет. В случае прекращения действия положений настоящего протокола, программы и мероприятия, начатые ранее и находящиеся на стадии реализации, будут продолжены и завершены в соответствии с условиями текущего протокола.

### ПУНКТ 12

Реализацию положений настоящего протокола будут осуществлять Ректор Кыргызско-Турецкого университета «Манас» и Директор Института математики НАН Украины.

Дата 22.11.../2017

От имени  
Кыргызско-Турецкого университета  
"Манас"


От имени  
Института математики НАН  
Украины



Ректор  
профессор  
Себахаттин Балжы



Первый проректор  
профессор  
Асылбек Кулмырзаев



Директор  
Академик Проф.Др. Анатолий  
Михайлович САМОЙЛЕНКО



**МЕМОРАНДУМ ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ  
МІЖ  
КИРГИЗЬКО-ТУРЕЦЬКИМ УНІВЕРСИТЕТОМ "МАНАС"  
(БІШКЕК, КИРГИЗСТАН)  
ТА  
ІНСТИТУТОМ МАТЕМАТИКИ  
НАЦІОНАЛЬНОЇ АКАДЕМІЇ НАУК УКРАЇНИ  
(КИЇВ, УКРАЇНА)**



**ПУНКТ 1**

**МЕТА МЕМОРАНДУМУ**

Киргизько-Турецький університет «Манас» та Інститут математики НАН України прийняли рішення здійснювати академічне і педагогічне співробітництво в рамках цього Меморандуму.

**ПУНКТ 2**

**СТОРОНИ МЕМОРАНДУМУ**

Сторонами Меморандуму є Киргизько-Турецький університет «Манас» та Інститут математики НАН України.

**ПУНКТ 3**

**ПРЕДМЕТ МЕМОРАНДУМУ**

Киргизько-Турецький університет «Манас» та Інститут математики НАН України реалізовуватимуть освітні програми з підвищення кваліфікації професорсько-викладацького складу, дистанційної освіти.

**ПУНКТ 4**

Киргизько-Турецький університет «Манас» та Інститут математики НАН України сприятимуть обміну викладачами, вченими, співробітниками за узгодженими спеціальностями.

**ПУНКТ 5**

Киргизько-Турецький університет «Манас» та Інститут математики НАН України здійснюватимуть обмін магістрами, аспірантами за заздалегідь узгодженими спеціальностями.

**ПУНКТ 6**

Киргизько-Турецький університет «Манас» та Інститут математики НАН України будуть проявляти ініціативу з розробки та реалізації програм подвійних і спільних дипломів.

**ПУНКТ 7**

Киргизько-Турецький університет «Манас» та Інститут математики НАН України розроблятимуть і реалізовуватимуть програми з дистанційної освіти, магістерських та докторських програм.

**ПУНКТ 8**

Киргизько-Турецький університет «Манас» та Інститут математики НАН України будуть інформувати один одного про програми міжнародного співробітництва, а також надавати один одному допомогу зі всього комплексу питань співпраці.

### ПУНКТ 9

Обмін професорсько-викладацьким складом і студентами, річні квоти, терміни перебування та інші деталі будуть обумовлені в додатково складеній робочій програмі. Такого ж роду робоча програма може бути складена і для науково-дослідних проектів.

### ДІЯ МЕМОРАНДУМУ

#### ПУНКТ 10

Цей Меморандум підготовлений в 3 (трьох) примірниках українською, турецькою та російською мовами і вступає в силу з моменту підписання його керівництвом обох Сторін.

#### ПУНКТ 11

У випадку, якщо одна зі Сторін письмово не повідомить іншу Сторону про намір розірвати Меморандум не пізніше, ніж за 6 (шість) місяців до дати закінчення терміну дії Меморандуму, то цей Меморандум автоматично продовжується терміном на 5 (п'ять) років. У разі припинення дії положень цього Меморандуму, програми та заходи, які розпочаті раніше і знаходяться на стадії реалізації, будуть продовжені і завершені відповідно до умов даного меморандуму.

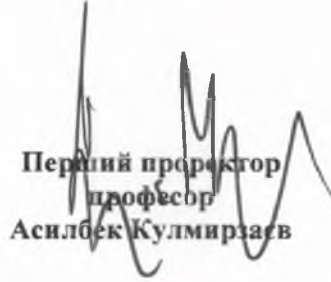
#### ПУНКТ 12

Реалізацію положень цього Меморандуму будуть здійснювати Ректор Киргизько-Турецького університету «Манас» та Директор Інституту математики НАН України.


Дата: 2.11./2017

За Киргизько-Турецький університет  
«Манас»

  
Ректор  
професор  
Себахаттін Балжи

  
Перший проректор  
професор  
Асилбек Кулмирзаєв

За Інститут математики  
НАН України

  
Директор  
академік НАН України, професор  
Анатолій Михайлович Самойленко